

重要

日本語

- 組み立ては、必ず平らな場所で行ってください。
- 組み立て用の工具は付属しておりません。あらかじめ大きめのプラス(+)ドライバーをご用意ください。(ドライバーサイズはNo.2)。

IMPORTANT!

English

- Be sure to assemble the stand on a flat surface.
- This stand does not include any of the tools required for assembly. It is up to you to prepare a large (#2) Phillips head (+) screwdriver for assembly.

¡IMPORTANTE!

Español

- Asegúrese de armar el soporte sobre una superficie plana.
- Este soporte no incluye ninguna de las herramientas requeridas para el armado. Para el armado asegúrese de preparar un destornillador tipo Phillips (+) (N.º 2).

WICHTIG!

Deutsch

- Den Ständer unbedingt auf einer waagerechten Fläche montieren.
- Dieser Ständer enthält nicht die Werkzeuge, die für die Montage erforderlich sind. Sie sollten einen großen (#2) Kreuzschlitz-Schraubendreher (+) für die Montage bereithalten.

IMPORTANT!

Français

- Veuillez à assembler le support sur une surface plane.
- Ce support ne comprend aucun des outils nécessaires pour l'assemblage. Il est nécessaire de préparer un gros tournevis (no 2) cruciforme (+) pour l'assemblage.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Русский

- Убедитесь в том, что вы собираете стойку на плоской поверхности.
- Эта стойка не включает в свой комплект поставки какие-либо особые инструменты для ее сборки. Для сборки Вам необходимо подготовить крестовую отвертку (+) с большим наконечником (#2).

IMPORTANTE!

Português

- Certifique-se de montar o suporte em uma superfície plana.
- Este suporte não inclui as ferramentas requeridas para montá-lo. Você deve providenciar uma chave de fenda (Nº 2) Phillips (+) grande para a montagem.

1

部品一覧表 **Partes de armado** **Pièces du support** **Peças de montagem**
Assembly Parts **Montageteile** **Комплект поставки**

注意: (F)(G)(H)の部品は、図のように板にそれぞれ組み込まれています。
Important! Screws (F), (G), and (H) are provided pre-installed as shown in the nearby illustration.

¡Importante! Los tornillos (F), (G) e (H) se suministran preinstalados tal y como se indica en la ilustración que aparece al lado.

Wichtig! Die Schrauben (F), (G) und (H) werden wie in der nebenstehenden Abbildung vorinstalliert geliefert.

Important! Les vis (F), (G), et (H) sont fournies et préinstallées comme indiqué sur l'illustration ci-contre.

Важно! Винты (F), (G) и (H) поставляются предварительно установленными в устройство, как показано на рисунке.

Important! Os parafusos (F), (G) e (H) foram colocados previamente, conforme exibido na ilustração ao lado.

- ×8 ----- (F)
- ×4 ----- (G)
- ×4 ----- (H)
- ×2 ----- (I)
- ×4 ----- (J)
- ×4 ----- (K)

1. 最初に(A)~(K)の部品がそろっていることをご確認ください。(F)(G)(H)のネジ類はそれぞれの部品に組み込まれています。その他のネジ類(I)(J)(K)はビニール袋にまとめています。

1. First, check to make sure that you have all the parts, from (A) through (K). Screws (F), (G), and (H) are provided pre-installed. You can find screws (I), (J), and (K) in a plastic bag.

1. Primero verifique para asegurarse de que tiene todas las partes, de (A) a (K). Los tornillos (F), (G) e (H) se suministran preinstalados. Puede encontrar los tornillos (I), (J) y (K) en una bolsa plástica.

1. Überprüfen Sie zuerst, dass alle Teile (A) bis (K) vorhanden sind. Die Schrauben (F), (G) und (H) werden vorinstalliert geliefert. Sie finden die Schrauben (I), (J) und (K) in einem Plastikbeutel.

1. Vérifier si toutes les pièces (A) à (K) ont bien été livrées avec le piano. Les vis (F), (G), et (H) sont fournies et préinstallées. Les vis (I), (J), et (K) se trouvent dans le sachet en plastique.

1. В самом начале проверьте, что вы имеете все указанные компоненты для сборки, от (A) до (K). Винты (F), (G) и (H) поставляются предварительно установленными в устройство. Винты (I), (J) и (K) находятся внутри картонной упаковки.

1. Primeiro, certifique-se de que não falte nenhuma das peças, de (A) a (K). Os parafusos (F), (G) e (H) foram colocados previamente. Os parafusos (I), (J) e (K) estão em um saco plástico.

2

1. 側板(A)(B)から、ボルト(H)を外します。
 2. 外したボルト(H)を使用し、脚(C)を側板(A)(B)それぞれに取り付けます。
 ★ボルト(H)が、側板(A)(B)に組み込まれているジョイントコネクタ(F)のネジ穴に入りにくい場合には、ドライバーを使用してジョイントコネクタ(F)を回転させます。
注意: ジョイントコネクタ(F)とボルト(H)の角度があっていない状態で無理に締め付けると、ねじ山をつぶしてしまう場合があるので注意してください。

1. Remove the bolts (H) that come pre-installed in side panels (A) and (B).
 2. Use the (H) bolts you removed to attach the base pieces (C) to each of the side panels (A) and (B).
 ★If you find that the joint connectors (F) pre-installed in side panels (A) and (B) interfere with insertion of the (H) bolts, try rotating the joint connectors (F) with a screwdriver.
Important! Trying to force screws to tighten while a joint connector (F) and (H) bolt are out of alignment can strip the threads of the screw.

1. Retire los pernos (H) que vienen preinstalados en los paneles laterales (A) y (B).
 2. Utilice los pernos (H) retirados para fijar las piezas base (C) a cada uno de los paneles laterales (A) y (B).
 ★Si encuentra que los conectores de unión (F) preinstalados en los paneles (A) y (B) interfieren con la inserción de los pernos (H), trate de girar los conectores de unión (F) con un destornillador.
¡Importante! Si trata de forzar los tornillos al apretarlos cuando un conector de unión (F) y un perno (H) no están alineados, la rosca del tornillo podría dañarse.

1. Entfernen Sie die Schrauben (H), die an den Seitenplatten (A) und (B) vorinstalliert sind.
 2. Verwenden Sie die Schrauben (H), die Sie entfernt haben, um die Sockelteile (C) an den beiden Seitenplatten (A) und (B) zu befestigen.
 ★Falls die in den Seitenplatten (A) und (B) vorinstallierten Gelenkverbinder (F) das Einsetzen der Schrauben (H) behindern, versuchen Sie ein Drehen der Gelenkverbinder (F) mit einem Schraubendreher.
Wichtig! Der Versuch, Schrauben mit Gewalt festzuziehen, während ein Gelenkverbinder (F) und Schraube (H) nicht ausgerichtet sind, kann die Schraubengewinde beschädigen.

1. Retirer les boulons (H) qui ont été préinstallés dans les panneaux latéraux (A) et (B).
 2. Utilisez les boulons (H) qui ont été retirés pour fixer les pièces de base (C) à chacun des panneaux latéraux (A) et (B).
 ★Si les joints préinstallés (F) dans les panneaux latéraux (A) et (B) empêchent de visser les boulons (H), essayez de faire tourner les joints (F) à l'aide d'un tournevis.
Important! Forcer le serrage des vis alors qu'un joint (F) et un boulon (H) ne sont pas alignés est susceptible d'abîmer le filetage de la vis.

1. Извлеките винты (H), предварительно установленные в боковые панели (A) и (B).
 2. С помощью извлеченных винтов (H) прикрепите по башмаку стойки (C) к каждой боковой панели (A) и (B).
 ★Если вы обнаружите, что стяжки «Бочонок» (F), предварительно установленные в боковые панели (A) и (B), создают препятствие для введения винтов (H), то попробуйте вращать эти стяжки «Бочонок» (F) при помощи отвертки.
Важно! Попытка затянуть винты силой, когда стяжки «Бочонок» (F) и винт (H) не будут совмещены, может привести к срыву резьбы винта.

1. Remova os parafusos (H) que foram colocados previamente nos painéis laterais (A) e (B).
 2. Utilize os parafusos (H) removidos para fixar as partes da base (C) a cada um dos painéis laterais (A) e (B).
 ★Se você achar que os conectores de união (F), colocados previamente nos painéis laterais (A) e (B) estão dificultando a inserção dos parafusos (H), tente girar os conectores de união (F) com uma chave de fenda.
Importante! Tentar forçar o aperto dos parafusos quando o conector de união (F) e o parafuso (H) estiverem desalinhados pode espanar o parafuso.

3

1. 背板(D)の側面に組み込まれているボルト(G)を外します。
 2. 外したボルト(G)を使用し、側板(A)(B)を背板(D)に取り付けます。
 ★ボルト(G)が、背板(D)に組み込まれているジョイントコネクタ(F)のネジ穴に入りにくい場合には、ドライバーを使用してジョイントコネクタ(F)を回転させます。
注意: ジョイントコネクタ(F)とボルト(G)の角度があっていない状態で無理に締め付けると、ねじ山をつぶしてしまう場合があるので注意してください。

1. Remove the (G) bolts that come pre-installed in back panel (D).
 2. Use the (G) bolts you removed to attach side panels (A) and (B) to back panel (D).
 ★If you find that the joint connectors (F) pre-installed in back panel (D) interfere with insertion of the (G) bolts, try rotating the joint connectors (F) with a screwdriver.
Important! Trying to force screws to tighten while a joint connector (F) and (G) bolt are out of alignment can strip the threads of the screw.

1. Retire los pernos (G) que vienen preinstalados en el panel trasero (D).
 2. Utilice los pernos (G) retirados para fijar los paneles laterales (A) y (B) al panel trasero (D).
 ★Si encuentra que los conectores de unión (F) preinstalados en el panel trasero (D) interfieren con la intersección de los pernos (G), trate de girar los conectores de unión (F) con un destornillador.
¡Importante! Si trata de forzar los tornillos al apretarlos cuando un conector de unión (F) y un perno (G) no están alineados, la rosca del tornillo podría dañarse.

1. Entfernen Sie die Schrauben (G), die an der Rückwand (D) vorinstalliert sind.
 2. Verwenden Sie die Schrauben (G), die Sie entfernt haben, um die Seitenplatten (A) und (B) an der Rückwand (D) zu befestigen.
 ★Falls die an der Rückwand (D) vorinstallierten Gelenkverbinder (F) das Einsetzen der Schrauben (G) behindern, versuchen Sie ein Drehen der Gelenkverbinder (F) mit einem Schraubendreher.
Wichtig! Der Versuch, Schrauben mit Gewalt festzuziehen, während ein Gelenkverbinder (F) und Schraube (G) nicht ausgerichtet sind, kann die Schraubengewinde beschädigen.

1. Retirer les boulons (G) préinstallés dans le panneau arrière (D).
 2. Utilisez les boulons (G) qui ont été retirés pour fixer les panneaux latéraux (A) et (B) au panneau arrière (D).
 ★Si les joints (F) préinstallés dans le panneau arrière (D) empêchent de visser les boulons (G), essayez de faire tourner les joints (F) à l'aide d'un tournevis.
Important! Forcer le serrage des vis alors qu'un joint (F) et un boulon (G) ne sont pas alignés est susceptible d'abîmer le filetage de la vis.

1. Извлеките винты (G), предварительно установленные в заднюю панель (D).
 2. С помощью извлеченных винтов (G) прикрепите боковые панели (A) и (B) к задней панели (D).
 ★Если вы обнаружите, что стяжки «Бочонок» (F), предварительно установленные в заднюю панель (D), создают препятствие для введения винтов (G), то попробуйте вращать эти стяжки «Бочонок» (F) при помощи отвертки.
Важно! Попытка затянуть винты силой, когда стяжки «Бочонок» (F) и винт (G) не будут совмещены, может привести к срыву резьбы винта.

1. Remova os parafusos (G) que foram colocados previamente no painel posterior (D).
 2. Utilize os parafusos (G) removidos para fixar os painéis laterais (A) e (B) ao painel posterior (D).
 ★Se você achar que os conectores de união (F), colocados previamente no painel posterior (D) estão dificultando a inserção dos parafusos (G), tente girar os conectores de união (F) com uma chave de fenda.
Importante! Tentar forçar o aperto dos parafusos quando o conector de união (F) e o parafuso (G) estiverem desalinhados pode espanar o parafuso.

4

1. 補強金具(E)を、スタンドに取り付けます。ネジ(I)を使用します。

1. Attach reinforcement bar (E) to the stand. Use (I) screws for attachment.

1. Fije la barra de refuerzo (E) al soporte. Utilice tornillos (I) para la fijación.

1. Befestigen Sie die Verstärkungsstange (E) an dem Ständer. Verwenden Sie die Schrauben (I) zur Befestigung.

1. Fixer la barre de renfort (E) au support. Utiliser les vis (I) pour la fixer.

1. Прикрепите к стойке элемент крепежной оснастки (E). Для крепления используйте винты (I).

1. Fixe a barra de reforço (E) no suporte. Utilize os parafusos (I) para fixar.

5

1. ボルトキャップ(J)を、ボルト(G)の頭にはめ込みます。

1. Cover each of the (G) bolts with bolt caps (J).

1. Cubra cada uno de los pernos (G) con las tapas de perno (J).

1. Decken Sie jede der Schrauben (G) mit den Schraubenkappen (J) ab.

1. Recouvrir chaque boulon (G) avec un cache boulon (J).

1. Закройте каждый из винтов (G) заглушками для винтов (J).

1. Cubra cada um dos parafusos (G) com as tampas de parafuso (J).

6

1. ピアノ本体を、本スタンドにしっかりと固定します。ビス(K)を使用します。
 ★ピアノ本体を置くと、補強金具(E)の2箇所の凸部に合わせてください。

1. Use (K) screws to secure the piano to the stand.
 ★When placing the piano onto the stand, align the two nubs on the reinforcement bar (E) with the depressions on the bottom of the piano.

1. Utilice tornillos (K) para asegurar el piano al soporte.
 ★Al colocar el piano sobre el soporte, alinee las dos protuberancias de la barra de refuerzo (E) con las depresiones de la parte inferior del piano.

1. Verwenden Sie die Schrauben (K) zum Sichern des Pianos am Ständer.
 ★Richten Sie beim Abstellen des Pianos auf dem Ständer die beiden Noppen an der Verstärkungsstange (E) auf die Vertiefungen auf der Unterseite des Pianos aus.

1. Utilisez les vis (K) pour fixer fermement le piano sur le support.
 ★Lorsque le piano est placé sur le support, aligner les deux saillies situées sur la barre de renfort (E) avec les creux de la partie inférieure du piano.

1. С помощью винтов (K) надежно закрепите пианино на стойке.
 ★Во время установки пианино на стойку выровняйте два выступа на элемент крепежной оснастки (E) с углублениями в нижней части пианино.

1. Utilize os parafusos (K) para fixar o piano no suporte.
 ★Ao colocar o piano no suporte, alinhe os dois centros da barra de reforço (E) com os orifícios da parte inferior do piano.

これは、梱包箱がドイツの環境保護法に適合していることを示すリサイクルマークです。
 This recycle mark indicates that the packaging conforms to the environmental protection legislation in Germany.
 Esta marca de reciclaje indica que el embalaje se ajusta a la legislación de protección ambiental en Alemania.
 Die Recycling-Marke zeigt an, dass die Verpackung den Umweltschutzbestimmungen in Deutschland entspricht.
 Ce sigle signifie que l'emballage est conforme à la législation allemande en matière de protection de l'environnement.
 Этот знак повторного цикла использования указывает, что эта упаковка соответствует законодательству Германии о защите окружающей среды.
 Esta marca de reciclagem indica que a embalagem cumpre com a legislação de proteção do meio ambiente na Alemanha.